

REAL ORQUESTA SINFÓNICA DE SEVILLA

John Axelrod Director Artístico y Musical

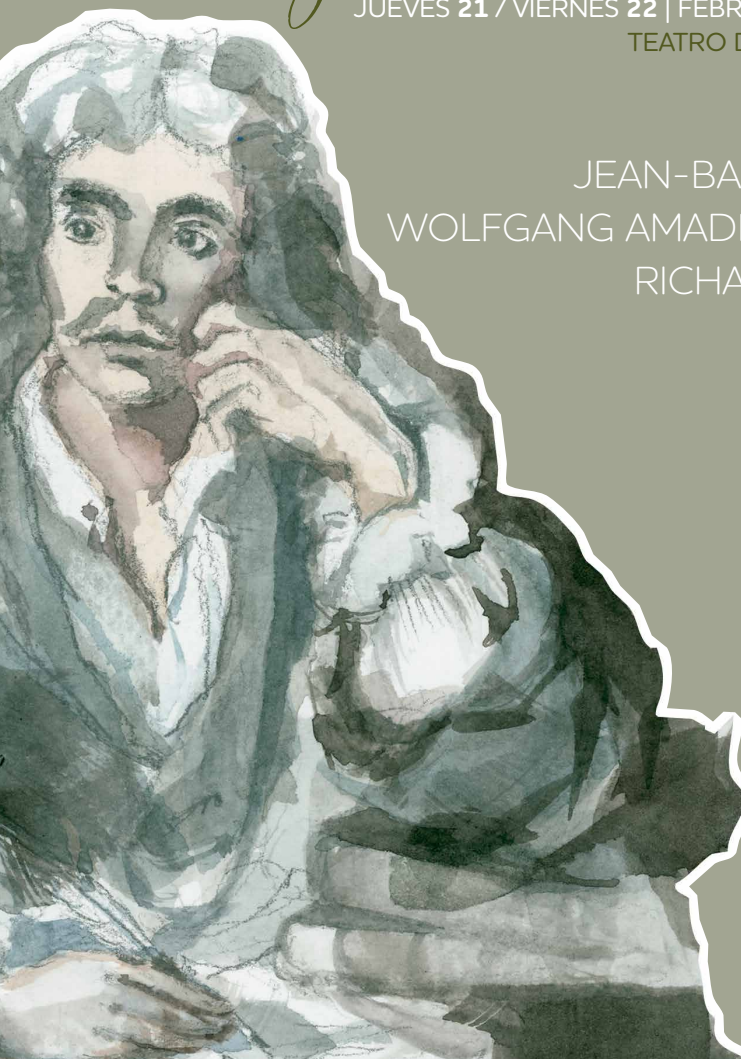


8<sup>o</sup> abono  
Un gentile Molière

JUEVES 21 / VIERNES 22 | FEBRERO 2019 | 20:00 H  
TEATRO DE LA MAESTRANZA

JEAN-BAPTISTE LULLY  
WOLFGANG AMADEUS MOZART  
RICHARD STRAUSS

DIRECTOR Y PIANO  
Xu Zhong



XXIX temporada de conciertos  
2018/2019

*Languidezco día y noche, y mi sufrimiento es extremo,  
Desde que vuestros bellos ojos me sometieron a vuestra inflexible crueldad.*

*Si tratáis así, bella Iris, a quien os ama,  
¡Ay! ¿Qué seríais capaz de hacerle a vuestros enemigos?*

*El burgués gentilhomme, Molière*



# Programa

## Un gentile Molière

### Primera parte

**JEAN-BAPTISTE LULLY** (1632-1687)

*Le bourgeois gentilhomme / El burgués gentilhombre* (1670, arr. J.B. Weckerlin) \*  
(Selección)

(de la comedia-ballet en cinco actos basado en la obra de JB. Poquelin "Molière")

Obertura (Un poco moderato)

Nº 6 1re Air des Garçons tailleurs (Un peu lent)

2me Air des Garçons tailleurs (Poco allegretto)

Nº 9 Cérémonie turque. Marche et 1re entre de ballet. Final du 4eme Acte (Moderato)

**WOLFGANG AMADEUS MOZART** (1756-1791)

*Concierto para piano y orquesta nº 9*, en Mi bemol mayor, KV 271  
"Jeunehomme" \* (1777)

I. Allegro

II. Andantino

Rondó (Presto)

### Segunda parte

**RICHARD STRAUSS** (1864-1949)

*Bürger Als Edelmann / El burgués gentilhombre*, Suite para orquesta,  
Op. 60 \* (1920)

Nº 1 Ouverture zum 1. Aufzug (Jourdain - der Büerger) (Molto allegro)

Nº 2 Menuett. Tempo di Menuetto (Moderato assai)

Nº 3 Der Fechtmeister (Animato assasi)

Nº 4 Auftritt und Tanz der Schneider (Vivace)

Nº 5 Das Menuett des Lully

Nº 6 Courante

Nº 7 Auftritt des Cleonte (nach Lully)

Nº 8 Vorspiel zum 2. Aufzug (Intermezzo) (Andante galante e grazioso)

(Dorantes und Dorimene - Graf und Marquise)

Nº 9 Das Diner (Tafelmusik und Tanz des Küchenjungen) (Moderato, alla Marzia)

**DIRECTOR Y PIANO XU ZHONG**

(\*) Primera vez por la ROSS

Duración total estimada: 1h 40'

Parte I: 10' + 35' / Pausa 20' / Parte II: 35'

Año XXIX. Programa 1002. 18º de la XXIX Temporada. Conciertos 2.323 y 2.324

## Un gentile Molière

**J**ean-Baptiste Poquelin, Molière, es uno de los hitos de la literatura francesa y sus comedias inspiraron música muy importante en la corte del rey Sol, Luis XIV. Fue su colaboración con el compositor Jean-Baptiste Lully la que daría lugar a más dulces frutos. A partir del nombramiento de Molière como responsable de los espectáculos cómicos de la corte, él y Lully se implican en la creación de divertidísimas y suntuosas comedias-ballets, que incluyen números musicales de gran envergadura, con algunos de los mejores instrumentistas de la corte y grandes coros. Incluso el propio rey Sol toma parte en estos espectáculos, bailando disfrazado de dios, para remarcar la inspiración divina del cargo que ostenta. En la actualidad, Molière se representa casi siempre sin estos números musicales, lo que hace oscilar sus obras en torno a las dos horas de duración. Pues bien, *El burgués gentilhomme*, con los intermedios musicales del florentino y francés de adopción Lully alcanza la friolera de unas cuatro horas, que Luis XIV disfrutaba sin perder la sonrisa de los labios (no es de extrañar, puesto que el texto que se cantaba solía loar su gloria).

La primera colaboración entre los dos Jean-Baptistes fue en *Les fâcheux*, que al principio se representó con intermedios de Pierre Beauchamp. La preocupación principal de Molière era que estos “ornamentos” no desvirtuaran la trama, por lo que debían estar estratégicamente situados. Poco después Lully añadía algunos números de su cosecha a *Les fâcheux* y luego surgen *Le mariage forcé* y *La Princesse d'Élide*, ya en colaboración estrecha con Lully. Los intermedios empiezan a aumentar y llega a haber seis en una sola obra, dos al principio, dos en la mitad y dos al final. Se considera que *El burgués gentilhomme* es donde el género alcanza el máximo esplendor y mejor se conjugan los talentos del literato y el músico. Lamentablemente, la amistad y la colaboración entre ambos se rompe en 1671 por motivos económicos. El escritor decidió contar a partir de entonces con Charpentier para sus siguientes comedias-ballet, incluyendo la última de todas ellas, *El enfermo imaginario*, en la que Molière falleció actuando sobre el escenario, vestido de amarillo.

Sin embargo, Charpentier no logró alcanzar el nivel de compenetración perfecta de Lully con los versos de Molière. La vasta partitura de *El burgués gentilhomme*, de 1670, ronda la friolera de sesenta números musicales, donde hay homenajes a la Commedia dell'arte y referencias a la música de otros lugares de Europa, como la Italia natal del compositor o incluso España, pues incluye varias arias en español. Pero el número estelar, el más conocido, es una danza breve de extraordinario vigor rítmico: la *Marcha para la ceremonia de los turcos*.

Uno de los grandes misterios de la biografía mozartiana es la misteriosa señorita Jeunehomme. Ignoramos el nombre de pila de esta concertista francesa de prestigio y no hay más constancia de sus actividades que una visita realizada a Salzburgo en enero de 1777. Pero el compositor, de veintiún años de edad, que se veía obligado a suministrar música galante según el gusto de la corte a la capilla del arzobispo Colloredo, vio en la visita de Jeunehomme una oportunidad. El sueño de Mozart era instalarse en Viena, pero no podía sin más romper la relación contractual que le ligaba a la corte y su esperanza era que sus obras se difundieran en otras ciudades donde pudieran reclamar sus servicios. Ignoramos la reacción de la señorita Jeunehomme a este concierto en mi bemol mayor pero ciertamente, no tenía nada que ver con lo que los salzburgueses habían escuchado de él hasta ese momento. Lo que prima aquí es la expresividad, en un sentido muy francés, constituyendo la obra un equilibrado diálogo en pie de igualdad entre el piano solista y una orquesta de vocación sinfónica, en la que los vientos se antojan el principal motor. Comienza con un allegro de elaboradísima introducción, oponiéndose a ese principio virtuosístico según el cual el solista va siempre un paso por delante de la orquesta. De hecho, es esta la que le suministra en seis compases el tema principal, cuando lo habitual entonces era que el piano presentara sus temas. Aquí incluso la cadenza, elaborada sobre materiales anteriormente escuchados, está integrada dentro del conjunto como un todo orgánico.

El andantino constituye una página elegiaca de una introspección y una profundidad nunca antes escuchada en los conciertos mozartianos. Acerca de él Messiaen afirmó que era una “meditación de la muerte” pero concebida como una compañera que el artista acabaría aceptando como “iniciación a la verdadera vida”. El concierto concluye con un trepidante rondó, en el que Mozart introduce un ingenioso minueto con cuatro variaciones. Y, una novedad más, el piano acompaña a la orquesta hasta el final de la obra, tocando con ella los dos acordes conclusivos.

El planteamiento novedoso y “antigalante” del concierto “*Jeunehomme*” provocó que el editor Seiber rechazara publicarlo, por considerarlo poco vendible.

La historia de *El burgués gentilhombre* de Richard Strauss es bien curiosa. Tras asistir en París, por consejo de su libretista Hofmannsthal, a una representación de la comedia –que versa sobre la obsesión de un nuevo rico, hijo de zapatero, por alcanzar la nobleza– decidió realizar su propia versión, sustituyendo la música de Lully por la suya propia o modernizando la original. Todo ello sería acompañado por la fábula mitológica de *Ariadna en Naxos*, como teatro dentro del teatro. Sin embargo, al público que pudo ver el resultado en Stuttgart en 1912 no le gustó el experimento. Muchos acudían para ver *Ariadna*, lo que les obligaba a presenciar antes la obra de Molière con toda la nueva música de Strauss, con lo que la velada se prolongaba varias horas.

Hofmannsthal decidió entonces arreglar el texto de Molière para que Strauss lo convirtiera en una ópera algo más breve, acompañada de *Ariadna*, lo que tampoco funcionó. Finalmente, en 1916, se optó por una decisión radical: la historia de *El burgués gentilhombre* quedaría fuera, y el libretista escribió un argumento completamente distinto, a modo de prólogo de *Ariadna en Naxos*, basado en la *Commedia dell'arte*. Esto se convertiría en una de las obras maestras de Strauss.

Sin embargo, el compositor era reacio a olvidar su música para *El burgués gentilhombre* y elaboró una suite integrada por nueve números, que vio la luz en 1920. Se trata de una de las composiciones más neoclásicas de Strauss, en la que emplea una orquesta reducida y elementos deliberadamente anacrónicos, como el piano en lugar del clave. Las audacias armónicas del autor resultan deliciosamente singulares a la hora de recrear la pompa de la corte de Versalles, a través de minuetos y courantes. Tres de las nueve piezas conservan música original de Lully, pero pasada por el fascinante y colorido tamiz orquestal del músico alemán. Mención especial merece el número conclusivo, *La cena*, que es todo un alarde de humor. En ella el salmón del Rin es servido con acompañamiento de unas trompas que evocan *El oro del Rin* de Wagner, en tanto que en la pierna de cordero se cita *El combate de Don Quijote contra las ovejas* del poema sinfónico del propio Strauss. La cena incluye citas de música de caza y hasta una burlesca alusión a *La donna e mobile* de Rigoletto.

Martín Llade





Jean-Baptiste Poquelin "Molière". Grabado del siglo XVIII de Jacques-Firmin Beauvarlet, inspirado en un retrato del siglo XVII de Sébastien Bourdon.

# Un gentile Molière

Actores: Roberto Quintana y Eugenio Jiménez  
Adaptación de los textos: Rafael Puerto

## Jean-Baptiste Poquelin "Molière" (1622-1673) Le Bourgeois gentilhomme

MAESTRO DE MÚSICA: ¿Es posible? Deberíais aprender la música a la par que aprendéis la danza señor.

Son dos artes inseparables. Y que abren el espíritu a las cosas bellas.

SEÑOR JOURDAIN: ¿Aprenden música las personas importantes?

MAESTRO DE MÚSICA: Naturalmente, señor Jourdain.

SEÑOR JOURDAIN: Aprenderé música. No sé si me quedará tiempo, pues además del maestro de Esgrima he contratado otro de Filosofía que también comenzará esta mañana.

MAESTRO DE MÚSICA: La Filosofía no está mal, pero ¡la música!...

No hay nada tan útil para el estado como la música.

Todos los desórdenes, todas las guerras, provienen de hecho de desconocer el arte musical.

Y también todas las desgracias, los reveses funestos, la falta de grandes líderes, todas las calamidades son consecuencia de no saber danzar al ritmo correcto y en armonía.

SEÑOR JOURDAIN: ¿Cómo puede ser eso?

MAESTRO DE MÚSICA: Las guerras, ¿no provienen de la falta de unión entre los hombres?

SEÑOR JOURDAIN: Eso es verdad.

MAESTRO DE MÚSICA: Y si todos los hombres aprendiesen música, ¿no sería el modo de que estuvieren "acordes" y en armonía?, ¿no llegarían finalmente a la paz universal?



SEÑOR JOURDAIN: Tenéis razón.

MAESTRO DE MÚSICA: Cuando un hombre comete una torpeza, ¿no se dice que ha dado un mal paso?

SEÑOR JOURDAIN: Así se dice.

MAESTRO DE MÚSICA: Y dar un mal paso, ¿no es consecuencia en realidad de no saber bailar al ritmo musical?

SEÑOR JOURDAIN: Así es. Ambas artes son necesarias para poder hacer una coreografía correctamente.

MAESTRO DE MÚSICA: Ya no dudaréis de la utilidad de nuestras artes.

SEÑOR JOURDAIN: Ahora mismo acabo de comprenderlo.

(Al Maestro de Música). Veamos vuestra obra.



Detalle de grabado de Jean-Michel Moreau. Monsieur Jourdain y Nicolasa, de *El burgués gentil hombre*. Reproducción publicada antes de 1913 en Lavergne (París).

## Xu Zhong | Director de orquesta y Piano

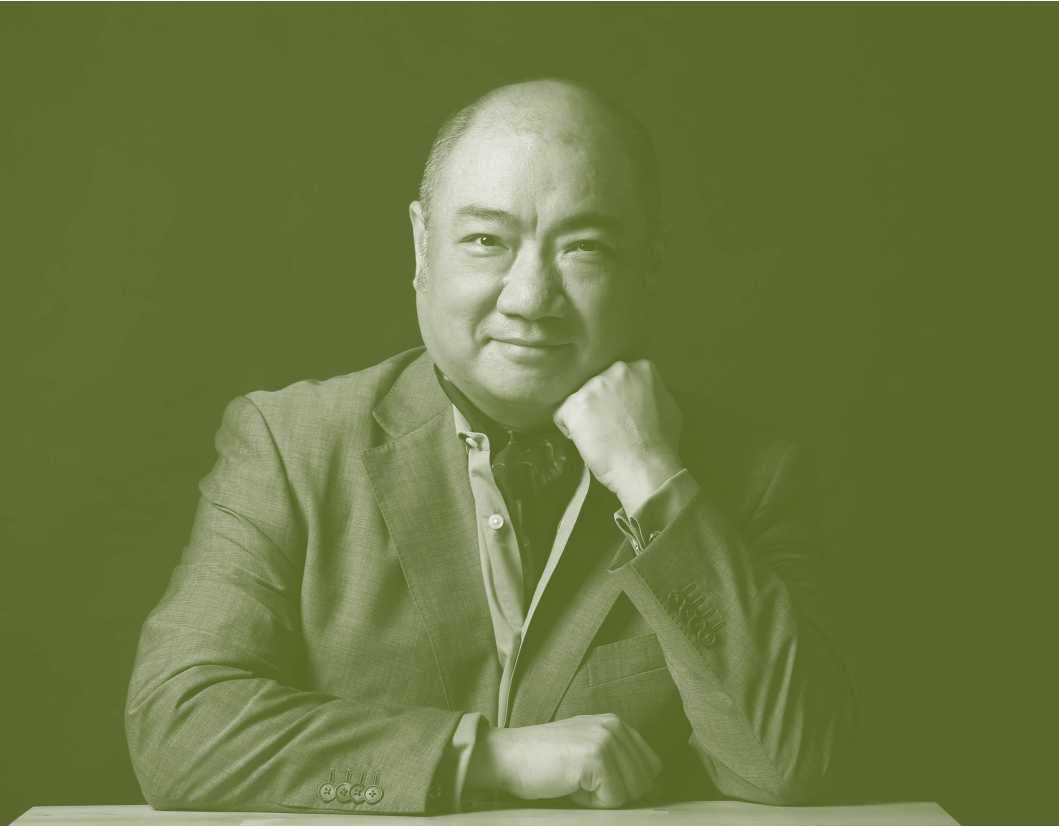
Como uno de los pianistas y directores chinos más reconocidos internacionalmente, Xu Zhong es actualmente Director Musical de la Orquesta Sinfónica de Haifa de Israel, Director Principal de Fondazione Arena di Verona, Director General de la Ópera de Shanghai, Director de la Sinfónica de Suzhou Orquesta y Decano de la Suzhou University School of Music. Entre 2012 y 2015, fue Director Artístico de Teatro Massimo Bellini, siendo el primer artista asiático en ocupar este puesto.

Se graduó en Piano en el Conservatorio Nacional Superior de Música de París bajo la dirección de Dominique Merlet y en dirección de orquesta con el profesor Xiaotong Huang y el maestro Piero Rattalino.

A lo largo de los años, Xu Zhong ha trabajado activamente con las más prestigiosas orquestas, entre ellas Orchestre National de France, Orchestre National de Lille, Moscow State Symphony Orchestra, MDR Symphony Orchestra, Orchestra Sinfonica di Roma, KBS Symphony Orchestra, China Philharmonic Orchestra, Shanghai Symphony Orchestra, etc.

Su talento para la dirección orquestal ha sido reconocido en los principales teatros de ópera de Europa y resto del mundo: Teatro alla Scala, Teatro La Fenice, Teatro Regio Tornio, Teatro del Maggio Musicale Fiorentino, Teatro de San Carlo, Arena de Verona, Gran Teatro Liceu, Palau de les Arts Reina Sofía, Ópera de París, Royal Opera House, Erfurt Theater, Staatstheater Darmstadt, Metropolitan Opera House, San Francisco Opera House, entre muchos otros.

En 2010, el Ministerio de Cultura y Comunicación de Francia le otorgó el Chevalier de L'ordre des Arts et des Lettres por sus contribuciones a la música clásica y el intercambio cultural.



# Real Orquesta Sinfónica de Sevilla

DIRECTOR ARTÍSTICO  
Y MUSICAL

**JOHN AXELROD**

CONCERTINOS  
INVITADOS

**ÉRIC CRAMBES**

**PAÇALIN ZEF PAVACI**

VIOLINES PRIMEROS

**Amelia Mihalcea Durán**

(Concertino Asistente en funciones)

**Concertino Asistente**

(Vacante)

**Ayuda de Concertino (N. N.)**

**Serguei Amirov**

**Isabella Bassino**

**Luis M. Díaz Márquez**

**Gabriel Dinca Dinca**

**Marius Mihail Gheorghe Dinu**

**Ying Jiang**

**Madlen L. Kassabova-Sivova**

**Yuri Managadze**

**Elena Polianskaia**

**Andrei Polianski**

**Isabelle Rehak**

**Branislav Sisel**

**Nazar Yasnytsky**

**Violín Primero (N. N.)**

VIOLINES SEGUNDOS

**Vladimir Dmitrienco**

(Solista)

**Ayuda de Solista (Vacante)**

**Jill Renshaw**

(Ayuda de Solista en funciones)

**Susana Fernández Menéndez**

**Uta Kerner**

**Elena Lichte\***

**Claudia Medina Riera**

**Alexandru Mihon**

**Daniela Moldoveanu**

**Alicia Pearson**

**Jesús Sancho Velázquez**

**Zhiyun Wang**

**Katarzyna Wróbel**

**Stefan Zygadlo**

**Violín Segundo (N. N.)**

VIOLAS

**Solista (Vacante)**

**Michael Leifer (Ayuda de Solista)**

**Ariadna Boiso Reinoso**

**Carlos Delgado Antequera**

**Abel González Rodríguez**

**Jerome Ireland**

**York Yu Kwong**

**Kiril Nikolov**

**Helena Torralba Porras**

**Tie Bing Yu**

**Viola Tutti (N. N.)**

**Viola Tutti (N. N.)**

VIOLONCHELOS

**Dirk Vanhuyse (Solista)**

**Solista (Vacante)**

**Sasha Louise Crisan**

(Ayuda de solista / Solista en funciones)

**Ayuda de Solista (Vacante)**

**Claudio R. Baraviera**

**Orna Carmel**

**Alice Huang**

**Luiza Nancu**

**Nonna Natsvlishvili**

**Ivana Radakovich**

**Gretchen Talbot**

**Robert L. Thompson**

**Violonchelo Tutti (N. N.)**

CONTRABAJOS

**Lucian Ciorata (Solista)**

**Matthew Gibbon**

(Ayuda de Solista)

**Roberto Carlos Barroso Uceda**

**Jesús Espinosa Vargas**

**Vicente Fuertes Gimeno**

**Predrag Ivkovic**

**Contrabajo Tutti (N. N.)**

**Contrabajo Tutti (N. N.)**

FLAUTAS

**Vicent Morelló Broseta (Solista)**

**Juan Ronda Molina (Solista)**

**Alfonso Gómez Saso**

**Antonio Hervás Borull**

(Flauta 2º / Solista Piccolo)

OBOES

**José M. González Monteagudo**

(Solista)

**Sarah Roper (Solista)**

**Héctor Herrero Canet**

**Sarah Bishop**

(Oboe 2º / Solista Corno inglés)

CLARINETES

**Miguel Domínguez Infante**  
(Solista)

**Piotr Szymyslik** (Solista)

**José Luis Fernández Sánchez\***  
(Clarinete 2º / Solista Clarinete  
Mib)

**Clarinete 2º / Solista Clarinete  
Mib** (N. N.)

**Félix Romero Ríos**  
(Clarinete 2º / Solista Clarinete  
bajo)

FAGOTES

**Javier Aragón Muñoz** (Solista)

**Sara Galán Rica** (Solista)\*

**Juan Manuel Rico Estruch**

**Ramiro García Martín**  
(Fagot 2º / Solista Contrafagot)

TROMPAS

**Joaquín Morillo Rico** (Solista)

**Ian Parkes** (Solista)

**Gustavo Barrenechea  
Bahamonde**

**Juan Antonio Jiménez Díaz**

**Ángel Lasheras Torres**

**Javier Rizo Román**

TROMPETAS

**José Forte Ásperez** (Solista)

**Denis Konir** (Solista)

**Nuria Leyva Muñoz**

**Petre Nancu**

TROMBONES

**Luis Ángel Fanjul Campos**  
(Solista)

**Francisco J. Rosario Vega**  
(Solista)

**Francisco Blay Martínez**  
**José Manuel Barquero Puntas**  
(Solista Trombón bajo)

TUBA

**Juan Carlos Pérez Calleja**

TIMBALES

**Peter Derheimer**

PERCUSIÓN

**Ignacio Martín García**

**Gilles Midoux**

**Louise Paterson**

**José Antonio Moreno Romero\***

ARPA

**Daniela Iolkicheva**

**Miguel Ángel Sánchez Miranda\***

PIANO / CELESTA

**Tatiana Postnikova**

ATRILEROS

**Sergio Romero Romero** (Jefe)

**Miguel A. López Garrido**

ÁREA JURÍDICA Y  
PERSONAL

**Rafael María Soto Yáñez**

ÁREA ECONOMICA Y  
ADMINISTRACIÓN

**Carlos Javier Martínez  
Rodríguez de Mondelo**  
PRODUCCIÓN

**Rafael Gómez Álvarez**  
INSPECCIÓN

**Mª Luisa Casto Soriano**

RELACIONES EXTERNAS

**Mª Jesús Ruiz de la Rosa**

ARCHIVO

**José López Fernández**

OFICIAL CONTABILIDAD

**Mercedes Ieroncig Vargas**

OFICIALES ADMINISTRATIVOS

**Mª José León Velasco**

**Ana Macías Santos**

**Begoña Orta Arce**

AUXILIAR DE ARCHIVO

**Francisco González Gordillo**

INFORMÁTICA

**Carlos Algarín Vélez**

**Rosario Muñoz Castro\***

SECRETARÍA

**Mª Pilar García Janer**

RECEPCIÓN

**Carolina Acero Rodríguez**

ATRILERO JEFE

**Sergio Romero Romero**

ATRILERO

**Miguel A. López Garrido**

CONSERJE

**Manuel José López Moreno**

XXX temporada de conciertos

## Próximas actividades marzo 2019

### La ROSS y Pepe Romero

#### Concierto de presentación en Sevilla y gira por Alemania

Miércoles **6** - Marzo 2019, 20:30 h.  
Sevilla | Cartuja Center Cite.

Sábado **9** - Marzo 2019.  
Düsseldorf | Tonhalle.

Lunes **11** - Marzo 2019.  
Bremen | Die Glocke.

Martes **12** - Marzo 2019.  
Hamburgo | Elbphilharmonie & Laeiszhalle.

Miércoles **13** - Marzo 2019.  
Colonia | Kölner Philharmonie.

Jueves **14** - Marzo 2019.  
Regensburg | Audimax de la Universidad de Ratisbona.

Sábado **16** - Marzo 2019.  
Frankfurt | Alte Oper.

Canal oficial de venta: [cartujacenter.com](http://cartujacenter.com)  
Otros puntos de venta:



ticketea

entradas.com



Programación, fechas, obras e intérpretes susceptibles de modificación

Gran Benefactor de Honor  
**Sr. D. Bernard Arthur Evans**  
Benefactor Protectora  
**Sra. D<sup>a</sup> Victoria Stapells**  
Benefactor Protector  
**Sr. Don Luis Rey Goñi**

### GEORGES BIZET

L'Arlésienne Suite nº 1

### FEDERICO MORENO TORROBA | AGUSTÍN CASTELLÓN CAMPOS "SABICAS"

Concierto en flamenco para guitarra y orquesta

### JOAQUÍN RODRIGO

Concierto de Aranjuez para guitarra y orquesta

### GEORGES BIZET

L'Arlésienne Suite nº 2

Guitarra **Pepe Romero**  
Director **John Axelrod**



Más información en  
[www.rossevilla.es](http://www.rossevilla.es)

Decoración floral en los conciertos de abono, por gentileza de la Asociación de Amigos de la ROSS



Síguenos en



Real Orquesta Sinfónica (Página Oficial)



@SevillaROS

@sevilla\_ros



ROSSClub





XXXIX temporada de conciertos  
2018/2019

PATROCINADORES GENERALES

**Diario de Sevilla**  
GRUPO JOLY

**elCorreo**  
DE ANDALUCÍA

**LA RAZÓN**  
de SEVILLA

**ABC**  
abcdesevilla.es

PATROCINADOR DEL CICLO DE MÚSICA DE CÁMARA CCROSS ELI

**ELI**



Publicidad, cartelería y programas de mano por gentileza de Música y Cuerda

COLABORADORES

Colegio Internacional de Sevilla San Francisco de Paula  
Obra Social "la Caixa" | Real Maestranza de Caballería de Sevilla  
Universidad de Sevilla | Diputación de Sevilla  
Agencia Andaluza de Instituciones Culturales  
Caótica | Hablaworld Learning Center  
Grupo EULEN | Smedia | MindHouse

REAL ORQUESTA SINFÓNICA DE SEVILLA

**Teatro de la Maestranza**

Temprado, 6  
41001 Sevilla (España)  
Tif. (+34) 954 56 15 36  
info@rossevilla.es  
info@rosstv.es  
www.rossevilla.es

  
JUNTA DE ANDALUCÍA  
CONSEJERÍA DE CULTURA

 **ICAS**  
Instituto de la Cultura  
y las Artes de Sevilla

  
AYUNTAMIENTO  
DE SEVILLA